



اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨)

التقرير

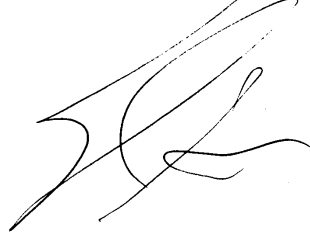
مونتريال، من ١٣ إلى ١٨/١٠/٢٠٠٨

كتاب احالة

الى: رئيس لجنة الملاحه الجوية

من: رئيس اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨)

أتشرف بأن أحيل اليكم تقرير الاجتماع الثامن لشعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨) الذي عقد في مقر مونتريال في الفترة من ١٣ الى ١٨ أكتوبر ٢٠٠٨.



ن. ستوس
الرئيس

مونتريال، ١٨/١٠/٢٠٠٨

الصفحة

الفهرس

قائمة التوصيات

خلفية تاريخية عن الاجتماع

- ١- المدة
- ٢- المشاركون
- ٣- هيئة الرئاسة
- ٤- الأمانة
- ٥- اعتماد جدول الأعمال
- ٦- ترتيبات العمل
- ٧- الكلمة الافتتاحية التي ألقاها الأمين العام
- ٨- الكلمة التي ألقاها رئيس لجنة الملاحة الجوية

قائمة المندوبين

جدول أعمال الاجتماع

قائمة المختصرات

تقرير بشأن جدول الأعمال

البند رقم ١: الملحق ١٣

- ١-١: الفصل الأول من الملحق ١٣
- ٢-١: الفصل الخامس من الملحق ١٣
- ١-٢-١: التحقيق في الحوادث وفي الوقائع الخطيرة
- ٢-٢-١: استقلال التحقيق
- ٣-٢-١: استخدام المعلومات المستخرجة من مسجل بيانات الطيران (FDR)
- ٤-٢-١: مشاركة الدول في التحقيقات
- ٣-١: الفصل السابع من الملحق ١٣
- ٤-١: شكل التقرير الختامي المنصوص عليه في الملحق ١٣
- ٥-١: الإبلاغ عن الحوادث وعن الوقائع الخطيرة
- ٦-١: التقرير الختامي
- ١-٦-١: توصيات تأمين السلامة
- ٢-٦-١: الاجراءات المتخذة بشأن توصيات تأمين السلامة
- ٣-٦-١: اصدار التقارير الختامية
- ٧-١: الإضافة (هـ) بالملحق ١٣

البند رقم ٢: التطورات المستجدة في مسائل التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها

البند رقم ٣: تعاون الدول على إجراء التحقيقات

البند رقم ٤: إدارة بيانات السلامة وعرضها

البند رقم ٥: إجراء التحقيق

البند رقم ٦: التعاون الاقليمي على التحقيق في الحوادث والوقائع

البند رقم ٧: سد الثغرات التي تكشفها عمليات الايكالو للتدقيق

قائمة التوصيات^١

١-١/١	شمول نظم الطائرة بدون طيار	RSPP
٢-١/١	تعديل تعريف الحادث المتعلق بضرر الطائرة	RSPP
٣-١/١	الإضافة الجديدة X - ارشادات لتحديد ضرر الطائرة	RSPP
٤-١/١	تعديل تعريف الواقعة الخطيرة	RSPP
٥-١/١	تعديل الإضافة (ج) للملحق ١٣	RSPP
٦-١/١	تعديل تعريف توصية تأمين السلامة	RSPP
٧-١/١	اضافة ملاحظة إلى الفقرة ٦-٨	RSPP
٨-١/١	تعديل تعريف الممثل المعتمد	RSPP
١-٢/١	قائمة بأمثلة عن الوقائع الخطيرة	RSPP
٢-٢/١	تعديل الفقرتين ١-١-٥ و ٤-٥ من الفصل الخامس من الملحق ١٣	RSPP
٣-٢/١	تعديلات الفقرة ١-٤-٥ من الفصل الخامس	RSPP
٤-٢/١	توصية جديدة	RSPP
٥-٢/١	تعديل الفقرة ٢-٤ من الفصل الرابع والفقرة ١-١٢-٥ من الفصل الخامس	RSPP
٦-٢/١	تعديل الفقرة ٢٧-٥ من الفصل الخامس واطافة فقرة جديدة برقم ٢٨-٥	RSPP
١-٣/١	تعديل الفقرة ١-٤ من الفصل الرابع	RSPP
١-٤/١	تعديل تعريف الأسباب والمرفق	RSPP
٢-٤/١	وضع تعريف	RSPP
١/٢	استخدام الدول المتعاقدة لمذكرة التفاهم النموذجية	

^١ تتصل التوصيات المميزة بالاختصار "RSPP" باقتراحات تعديل القواعد والتوصيات والاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية أو المواد الارشادية الواردة في أحد الملاحق.

القائمة المرجعية بشأن المساعدة	٢/٢	
أعمال فريق خبراء مسجلات الطيران	٣/٢	
صيانة مسجلات الطيران	٤/٢	
دليل ادارة السلامة الجوية	٥/٢	
العودة إلى عقد حلقات عمل الايكاو للتحقيق في الحوادث ومنع وقوعها	١/٣	
حلقات العمل التتيفية	٢/٣	
تعديلات الفصلين السابع والثامن من الملحق ١٣	١/٤	RSPP
استخدام النظم المطابقة لنظام الابلاغ عن الحوادث والوقائع لجمع بيانات السلامة وتداولها	٢/٤	
نشر بيانات السلامة	٣/٤	
تعديل الفصل الخامس	١/٥	RSPP
وثيقة سياسات واجراءات التحقيق في الحوادث	٢/٥	
تعديل يتصل بالتنسيق مع السلطات القضائية	٣/٥	RSPP
تعديل الفقرتين ١-٥ و ١-٥-١ من الفصل الخامس	١/٦	RSPP
ارشادات بشأن انشاء وادارة نظام اقليمي للتحقيق في الحوادث والوقائع	٢/٦	
التعاون الاقليمي على التحقيق في الحوادث	٣/٦	
مشروع انشاء لجنة تحقيق اقليمية في اقليم أمريكا الوسطى	٤/٦	
سد الثغرات المتصلة بالملحق ١٣ التي تكشفها عمليات تدقيق البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية	١/٧	

خلفية تاريخية عن الاجتماع

١- المدة

١-١ افتتح الدكتور الطيب شريف، الأمين العام، اجتماع شعبة التحقيق الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨)، في الساعة العاشرة من صباح يوم ١٣/١٠/٢٠٠٨ بقاعة الجمعية العمومية بمقر منظمة الطيران المدني الدولي في مونتريال. ألقى السيد أوماري نوندو، رئيس لجنة الملاحة الجوية، كلمة في أولى الجلسات العامة. وعقدت الجلسة العامة الختامية في يوم ١٨/١٠/٢٠٠٨.

٢- المشاركون

١-٢ حضر اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨) ٢٢٤ من المشاركين والمراقبين من ٧٥ دولة متعاقدة واثنتي عشرة منظمة دولية، كما حضرها مستشارون وغيرهم. وترد قائمة بالمشاركين في الصفحات من iii... إلى iii...

٣- هيئة الرئاسة

١-٣ جرى انتخاب أعضاء هيئة الرئاسة التالية أسماؤهم في الجلسة العامة الأولى:

الرئيس: ن. ستوس (كندا)

النائب الأول للرئيس: و. ك. شان (سنغافورة)

النائب الثاني للرئيس: ج. د. انجروبا (الأرجنتين)

٤- الأمانة

١-٤ كان السيد م. كوستا، رئيس قسم التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها أميناً للاجتماع. أما نائباً الأمين فكانا السيد ث. ثورمودسون، المسؤول الفني (قسم التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها)، والسيد أ. كوك، المسؤول الفني (قسم التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها)، وساعدهما السيد دانكان موناكو، المسؤول الفني قسم السلامة الجوية، والدكتور ستيوارت سكرينجاست، مسؤول دعم التنفيذ، السلامة، والسيد نيكولاس رالو، المسؤول الفني، قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية، والسيد يوري فتاح، مسؤول برنامج الملاحة الجوية، والسيد كاج فروستيل، خبير استشاري. وحضر الاجتماع السيد بول لامي، نائب مدير ادارة الملاحة الجوية، للتشاور والمشورة.

المساعدون	الأمين المعني بالبند	بند جدول الأعمال
أ. دي كوك	ك. فروستل	١-١
ك. فروستل	ث. ثورمودسون	١-٢-١
ك. فروستل	أ. دي كوك	٢-٢-١
د. موناكو	ث. ثورمودسون	٣-٢-١
ن. راللو	ث. ثورمودسون	٤-٢-١
د. موناكو	أ. دي كوك	٣-١
ك. فروستل	أ. دي كوك	٤-١
د. موناكو	ث. ثورمودسون	٥-١
ك. فروستل	أ. دي كوك	٦-١
ث. ثورمودسون	أ. دي كوك	١-٦-١
ث. ثورمودسون	أ. دي كوك	٢-٦-١
ك. فروستل	ن. راللو	٣-٦-١
ث. ثورمودسون	ك. فروستل	٧-١
د. موناكو	ث. ثورمودسون	٢
ن. راللو	أ. دي كوك	٣
أ. دي كوك	ي. فتاح	٤
ث. ثورمودسون	ك. فروستل	٥
س. شريكينجاست	ن. راللو	٦
ث. ثورمودسون	ن. راللو	٧

٢-٤ وضعت الترتيبات الإدارية العامة وقدمت الخدمات اللغوية للاجتماع تحت اشراف السيدة فانغ ليو، مديرة ادارة الشؤون الإدارية والخدمات، وعاونتها السيدة د. رحمانى، المسؤولة عن مراقبة الوثائق والسيدة أ. مكارثي، رئيسة قسم الترجمة الفورية بالنيابة.

٣-٤ وضع الترتيبات المادية للاجتماع السيد مايك بلانش، رئيس قسم المؤتمرات والخدمات المكتبية. وقدم خدمات الطباعة السيد ج. د. داوست، رئيس الاستنساخ والتوزيع الخارجي. وأسدى المشورة للاجتماع مسؤولون اختصاصيون آخرون من الأمانة العامة لالاكوا بمن فيهم السيد ا. فابريتشي، رئيس قسم ادارة السجلات والسيد د. سافيتش، رئيس ادارة الشبكة والوثائق.

٥- اعتماد جدول الأعمال

١-٥ اعتمد جدول الأعمال المحال من لجنة الملاحه الجوية في الجلسة العامة الافتتاحية.

٦- ترتيبات العمل

- ١-٦ قبلت الخطة التنظيمية المقدمة إلى الدول قبل بداية الاجتماع في الجلسة العامة الافتتاحية.
- ٢-٦ قرر رئيس المجلس، بمقتضى السلطة المفوضة له، تعليق اصدار محاضر جلسات اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨).
- ٣-٦ تم انشاء مجموعة للتنسيق وفقا للتوجيهات للاجتماعات العالمية للملاحة الجوية والنظام الداخلي لتصرف أعمالها (الوثيقة Doc 8143)، وقد اجتمعت هذه المجموعة أثناء الاجتماع. وأعضاؤها هم رئيس الاجتماع وأمين الاجتماع ونائبا الأمين، وأمناء بنود جدول الأعمال، عند الاقتضاء، وممثلو مختلف مرافق الأمانة العامة التي قدمت خدمات لهذا الاجتماع. وقد تمكن الفريق من تنسيق أنشطة الاجتماع عن طريق استخدام الخدمات والتسهيلات المتوفرة.

٧- الكلمة الافتتاحية التي ألقاها الدكتور الطيب شريف، الأمين العام

إنه لمن دواعي الشرف والسرور أن أرحب بكم في اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها لعام ٢٠٠٨. وموضوع الاجتماع هو "تطوير التحقيقات لتعزيز السلامة الجوية في جميع أنحاء العالم" الذي يؤكد الدور المهم للتحقيقات في الحوادث والوقائع الخطرة في مجال السلامة الجوية.

وشهد عام ١٩٩٩ انعقاد آخر اجتماع لشعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها، حيث تبيّن منذ ذلك الحين الحاجة إلى إعادة تقييم أحكام عديدة منصوص عليها في الملحق ١٣ وتحديثها. ويرد ذلك في جدول أعمالكم الذي يعالج قضايا بالغة الأهمية من قبيل كيفية زيادة تحسين مستوى التحقيقات في الحوادث والوقائع الخطرة في مناخ فعال من حيث التكاليف مع مراعاة ندرة الموارد الحالية على المستوى العالمي. وسوف تتضمن البنود الأخرى المعروضة للمناقشة التحقيقات في الحوادث والوقائع الخطرة في المستقبل مع التشديد على مسألة تقديم المساعدة للدول التي تحتاج إليها من خلال إنشاء هيئات إقليمية تعنى بالتحقيق وكذلك بعض القضايا الناشئة مثل نظم الطائرات التي لا تحتاج إلى طيار والطائرات النفاثة الخفيفة جدا.

وسوف أترك لرئيس لجنة الملاحة الجوية السيد أوماري ناندو المجال لكي يعطي لمحة أكثر تفصيلا عن جدول الأعمال غير أنني أود أن أشاطركم الأفكار التالية.

حري بنا أن نفتخر بما حققناه جميعا من إنجاز، فالنقل الجوي يظل أكثر وسائل نقل الركاب سلامة ونحن لم نكفّ عن تحسين مستوى سلامة النقل الجوي بمرور الوقت. وما سجل السلامة الحافل هذا إلا نتيجة مباشرة للنهج الشامل المتعلق بالسلامة الذي تتبعه جميع الجهات المعنية في مجتمع الطيران.

ولا ينبغي لنا أن نكتفي بإنجازاتنا هذه ما دام هناك مجال للتحسين. وحدد البرنامج العالمي لمراقبة تدقيق السلامة الجوية العيوب التي تشوب جميع مجالات عملية التحقيق في الحوادث، انطلاقا من الإبلاغ في الوهلة الأولى بوقوع حادثة إلى الرد على توصيات السلامة في التقرير الختامي. وهي مسألة يتعين معالجتها ويسعدني أن أرى هذه المسألة مدرجة في جدول أعمالكم، وهو ما يتطابق تطابقا كاملا مع سياسات الإيكاو التي تؤكد أهمية التنفيذ.

ولكي تحتفظ جهودنا المبذولة بطابعها التركيزي، وضعت الإيكاو بالتعاون الوثيق مع صناعة الطيران نسخة جديدة للخطة العالمية للسلامة الجوية التي عُرضت على الجمعية العمومية في دورتها ٣٦. ومن الأهداف الرئيسية لهذه الخطة الحد من خطر الحوادث على الطيران المدني من خلال تقديم إطار مرجعي مشترك لجميع الجهات المعنية من أجل اتباع نهج أكثر استباقا بشأن سلامة الطيران والمساعدة على تنسيق وتوجيه سياسات ومبادرات السلامة عبر أنحاء العالم.

وتدعو إحدى مبادرات السلامة العالمية لخطة الإيكاو العالمية للسلامة الجوية الدول إلى التحقيق بفعالية في الحوادث والوقائع، مما يتيح الفرصة للقيام ببحث مستفيض في العناصر المساهمة في وقوع حادثة من الحوادث. وتتضمن الاستراتيجية المطروحة على الدول ما يلي: (١) تنفيذ مبادئ الملحق ١٣ وإنشاء هيئة مستقلة ومحايدة تتمتع بموارد كافية ولديها فنيون متخصصون أو الانضمام إلى هذه الهيئة؛ (٢) وضع إطار قانوني لحماية بيانات السلامة بغرض منع وقوع الحوادث، مع التأكيد على أنه لا يقصد منه توجيه اللوم؛ (٣) تنفيذ التعاون الدولي وتقاسم المعلومات عن الحوادث والوقائع.

وسوف تقومون بدراسة كل عنصر من هذه العناصر في الأيام المقبلة ونحن نتطلع لسماع آرائكم في هذا الصدد.

ولا يختلف اثنان فيما يقوم به مجتمع التحقيق في الحوادث والوقائع من دور مهم في النهوض بالسلامة، وهو مجتمع ممثل في هذا الاجتماع بوفود من...الدول والمراقبين من...المنظمات الدولية.

وساعد المحققون في الحوادث على التعجيل بتحسين مستوى سلامة الطيران والحفاظ على الموارد البشرية والمادية من الإهدار، وذلك بفضل جهودهم الدؤوبة. أما أعمالهم وكذلك المساعدة الضرورية المقدمة من قطاعات صناعة الطيران ذات الصلة، فلها طابع مهم ويجب علينا جميعا أن نعمل بجد، بوصفنا جهات معنية بمجال النقل الجوي الدولي، من أجل ضمان قدرة المحققين في الحوادث والوقائع على مواصلة أداء واجباتهم طبقا للأحكام المنصوص عليها في الملحق ١٣ باتفاقية شيكاغو.

وفي الختام، أتمنى لكم كل التوفيق وأنتم تقبلون على أسبوع حافل بالمناقشات المثمرة. وتنتطلع الإيكاو إلى أن يحقق هذا الاجتماع نتائج تكون بمثابة الأساس لتحسين التحقيق في الحوادث والوقائع الخطرة أكثر فأكثر في سبيل تعزيز سلامة الطيران في جميع أنحاء العالم.

٨- الكلمة التي ألقاها السيد أ. ر. ناندو، رئيس لجنة الملاحة الجوية

سيداتي وسادتي، صباح الخير.

إنه لمن دواعي السرور البالغ والأمل المدعم في التوصل إلى حلول أن نرى أنكم استجبتم للدعوة لحضور هذا الاجتماع بأعداد كبيرة ويسرني أن أراكم هنا هذا الصباح. شكرا لكم.

السيد الأمين العام، السادة المشاركون الموقرون، سيداتي وسادتي.

أولا وقبل كل شيء أود أن أنضم إلى الأمين العام في الترحيب بكم في الاجتماع الثامن لشعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها، وهو اجتماع هام في هذا العصر الحاسم الذي يتسم بالتغيير والتطورات الايجابية الضخمة وما يصاحبها من فرص وتحديات في قطاع الطيران المدني. وقد انقضت عشر سنوات تقريبا منذ أن عقدنا مثل هذا الاجتماع في سنة ١٩٩٩. ومنذ ذلك الوقت ظلت الإيكاو تعمل بكد للدفع قدما بمسائل التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها لتعزيز السلامة الجوية مع القيام في الوقت ذاته بتلبية متطلبات نشاط النقل الجوي المتزايد. وقد استند كثير من هذا العمل إلى التوصيات البناءة والاستشرافية من الاجتماع السابق. ويتيح لنا هذا الاجتماع هذا الأسبوع فرصة أخرى للنظر إلى الوراء في ما فعلناه في اجتماع سنة ١٩٩٩ وما لم نفعله وكان ينبغي أن نفعله، ولننظر إلى الوراء إلى ما حدث في الفترة الوسيطة والكيفية التي استجبنا بها للوضع الناشئ لكي نتمكن في نهاية الاجتماع من وضع النهج الصحيحة لمواجهة مستقبل التحقيق في الحوادث والوقائع.

حسبما كرره الأمين العام في كلمته، يظل النقل الجوي أكثر وسائل النقل سلامة. ويعتبر هذا الوضع الجدير بالثناء اشادة بتعاوننا المشترك كطيارين، وبالجهد الموحدة والمصممة والمركزة التي نبذلها جميعا في قطاع الطيران لتحسين السلامة الجوية باتساق، وبالدور الذي يؤديه التحقيق في الحوادث والوقائع في هذا الانجاز. وعلى الرغم من هذا، وصلنا إلى عصر لم يعد يمكننا فيه الاعتماد على استجابة رد الفعل فقط لرفع السلامة الجوية إلى مستوى أعلى آخر. ونحتاج إلى العمل أكثر فأكثر في مجال التدابير الاستباقية التي لا يمكننا تحقيقها إلا إذا كان يوجد افشاء وتدفق معلومات السلامة طوعا ودون قيود، وهذا غير سهل إن لم يكن مستحيلا عندما تستخدم مثل هذه المعلومات عن السلامة لأغراض غير متعلقة بالسلامة. ولا يمكننا الاستمرار في معاقبة الأشخاص الذين يقومون طوعا بتزويدنا بالمعلومات التي يمكن أن تستبق الحوادث بينما أولئك الذين يخفونها بسبب الخوف من المقاضاة يظلون أحرارا - لا يمكننا القيام بذلك وتوقع نجاح التدابير الاستباقية. ولن نستطيع استباق الحوادث إذا استمرنا في هذا السبيل. ومن الواضح أننا في حاجة لتحقيق التوازن بين حماية معلومات السلامة والادارة السليمة للعد وهذا معترف به وهو موضوع قرار الجمعية العمومية للإيكاو ٣٦-٩ (حماية المعلومات المستمدة من نظم جمع ومعالجة بيانات السلامة من أجل تحسين سلامة الطيران). وتشاطر في هذا الفلق لجنة الملاحة الجوية بل الإيكاو بأكملها، ولذلك لدينا اليوم الارشادات القانونية لحماية معلومات السلامة التي أدرجت في الملحق ١٣ في نوفمبر ٢٠٠٦. وستجدون عند استعراض ورقة العمل WP/14 لهذا الاجتماع أن المواد الارشادية القانونية ساعدت في الحقيقة عددا من الدول على حماية معلومات السلامة من الاستعمال غير السليم. ونأمل أن يجد العديد والمزيد من الدول أنها مفيدة.

إذا كان لا بد للطيران من يؤدي دوره الحيوي في التقدم العالمي، فيجب عليه على الأقل أن يواكب التكنولوجيات المتطورة والأزمة المتغيرة، وعند الضرورة وخصوصا عندما يتعلق الأمر بالسلامة الجوية، يجب إن يقود العالم في ابتداع سبل تجديدية للقيام بالأشياء. ويعتبر التحقيق في الحوادث والوقائع عنصرا رئيسيا لمثل هذه القيادة، ولكن عند القيام بذلك علينا معرفة القيود على الموارد ولذلك هناك حاجة للكفاءة والاستخدام الفعال للموارد وتحديد أولوياتها. ولذلك ثمة حاجة واضحة لتقييم نطاق التحقيقات في بيئة فعالة الكلفة. وإذا وضعنا هذا في الاعتبار إلى جانب مراعاة أنه من المستصوب تحقيق درجة عالية من الاستقرار في القواعد والتوصيات الدولية لكي تتمكن الدول، بدورها، من الحفاظ على الاستقرار في أنظمتها الوطنية، بذلت لجنة الملاحة الجوية جهدا منسقا لقصر المواضيع التي تناقش خلال هذا الاجتماع على قليل من البنود الضرورية.

لذلك فإن جدول الأعمال المعروض عليكم مقسم إلى سبعة مواضيع.

يتناول **الموضوع رقم ١** أحكام الملحق ١٣. وستقومون خلال مداولاته بالنظر من جديد في بعض التعاريف توخيا للشمول والوضوح. وستبحثون شمول تعريف الحادث لنظم الطائرة بدون طيار. وستناقشون توسيع نطاق تعريف "الأسباب" في الملحق ١٣ بغية تعزيز هدف السلامة الوحيد للتحقيقات. وستستعرضون تعريفي "توصية لتأمين السلامة" و"وقائع خطيرة" بغية المزيد من توضيح معناه في ضوء الأسئلة التي طرحتها الدول. وفي إطار جدول أعمال هذا الموضوع ستنتظرون أيضا في الكيفية التي يمكن أن تخصص بها الدول على أفضل وجه الموارد المحدودة المتوافرة من أجل التحقيقات في ضوء الحكم الراهن بمقتضى الفقرة ٥-١ من الملحق، الذي يدعو الدول إلى التحقيق في ظروف الحوادث. فضلا عن ذلك ستناقشون رفع التوصية الحالية ٥-١-١ إلى قاعدة قياسية اعترافا بالحاجة للمزيد من الجهد في الحصول على المعلومات من الحوادث الخطيرة. وعلاوة على ذلك، ستدعون لاستعراض الفقرة ٥-٤-١، المتعلقة باستقلال التحقيقات على الاجراءات القضائية أو الإدارية.

سيناقش الاجتماع أيضا الحاجة لتعديل الحكم ذي الصلة من الملحق ١٣ للسماح للايكافو بتلقي اخطارات السلامة بشأن الطائرات النفاثة الخفيفة جدا التي تساوي كتلتها القصوى أو تقل عن ٢٢٥٠ كيلوجراما، كما تعلمون في الوقت الراهن، تتلقى المنظمة تقارير بيانات عن الحوادث التي تعني طائرات تتجاوز كتلتها القصوى ٢٢٥٠ كيلوجراما. وسيناقش أيضا في إطار الموضوع رقم ١ "الرصد والاجراءات المتخذة بشأن توصيات تأمين السلامة"، واستعراض "اصدار التقارير الختامية" بغية جعل هذه التقارير متوافرة بسهولة للجمهور في الوقت المناسب.

في إطار الموضوع رقم ٢، ستحاطون علما بأخر التطورات في المواد الارشادية للتحقيق في الحوادث ومنع وقوعها والأمور المتصلة بها. ولهذه الغاية، يسرني ابلاغكم بأن الجزء الثالث - التحقيق، من دليل التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات متوافرا الآن على شبكة الايكافو (ICAO-NET)، وذلك بفضل الجهود الجبارة التي بذلتها الأمانة العامة لتحقيق هذا. وستحاطون علما أيضا بحالة كتاب الايكافو الدولي بشأن الأخطار في مواقع حوادث الطائرات وكذلك مذكرة تفاهم نموذجية أعدت في العام الماضي لتستخدمها الدول للمساعدة المتبادلة في التحقيقات. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم تزويدكم بأحدث المعلومات عن الأعمال الأخيرة لفريق خبراء مستجلات الطيران.

يتناول الموضوع رقم ٣ التعاون بين الدول. وفي الماضي، كانت الايكافو تعقد بعض الحلقات التدريبية التي تشمل تبادل المعلومات والخبرة بشأن مسائل منع وقوع الحوادث والتحقيق فيها. غير أن القيود على الميزانية تعذر معها على المنظمة أن تواصل تنظيم مثل هذه الأنشطة. ونريد منكم أن تنظروا في إعادة هذه الحلقات التدريبية بمساعدة من الدول.

هناك عدد من السبل المختلفة التي يتم بها تحليل وعرض بيانات السلامة. وقد أدى هذا أحيانا لبعض الالتباس وسوء الفهم وقد يؤدي كذلك إلى عروض متناقضة لسلامة الطيران. وفي إطار الموضوع رقم ٤، سيبحث الاجتماع الحاجة لأن تكون جميع المطبوعات عن بيانات السلامة مصحوبة بوصف واضح للبيانات المقدمة عينات منها والبرامترات المستخدمة وبذلك يضمن أن عروض بيانات السلامة سليمة علميا ورياضيا.

خلال التحقيق في الحوادث في بعض الدول كانت للسلطات القضائية سيطرة على الحطام مما قد يؤخر أو يعوق إجراء التحقيق حسبما يتطلبه الملحق ١٣. وسيغطي الموضوع رقم ٥ هذا الموضوع الحاسم بشأن تنسيق التحقيقات مع السلطات القضائية.

في إطار الموضوع رقم ٦ من جدول الأعمال، سيبحث الاجتماع التعاون الاقليمي الذي يمكن فيه للدول المفتقرة للموارد لاجراء التحقيق في حادث كبير وقع داخل حدودها أن تحصل على مساعدة من دول مهتمة أخرى (مثلا دولة الصنع، دولة المشغل الخ). غير أنه حتى بالنسبة للحوادث الصغرى والوقائع الخطيرة، لا تزال بعض الدول تفتقر للقدرة على إجراء تحقيق. ويمكن أن يكون تطوير هيئات التحقيق الاقليمية وسيلة للتغلب على هذه الصعوبة، وهي امكانية ستبحثونها خلال مناقشاتكم.

من خلال برنامج الايكافو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، حددت عمليات تدقيق السلامة الجوية ثغرات تتعلق بالتحقيق في الحوادث ومنع وقوعها. وفي إطار الموضوع رقم ٧، سيقدم إلى الاجتماع ملخص لهذه الثغرات وستتظرون في الاستراتيجيات العلاجية الممكنة بغية اسداء المشورة للايكافو بشأن سبيل التقدم إلى الأمام.

وكما ترون، حتى مع النهج الانتقائي للمسائل الرئيسية التي يتعين تناولها فإن جدول أعمالكم مشحون ومتنوع وستكونون مشغولين للغاية طوال الأيام الستة المقبلة. وانني على ثقة تامة في قدرتكم على بحث المسائل العديدة الهامة للتحقيق في الحوادث التي ستتظرون فيها، وبعد كل شيء فأنتم محققون وقائمون بالأداء في فرق بالمعنى الحقيقي للعبارة ومتعودون على العمل تحت ضغط كبير. ولا أشك في أنكم ستقودوننا إلى نتائج ناجحة.

أتمنى لكم مناقشة حية ومداولات ونتائج ذات مغزى واجتماعا ناجحا للغاية. وتتطلع لجنة الملاحه الجوية لاستعراض نتائج وتوصيات اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها ٢٠٠٨.

شكرا لكم جميعكم على حسن استماعكم!

اللقب	الاسم	الدولة/الأراضي
Chief Delegate Delegate Delegate	Engroba, J. Fernandez, C.S. Sardi, C.H.	Argentina
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Alternate Chief Delegate Delegate Adviser	Bills, K. Stray, A. Macaulay, K. Aleck, J. Macfarlane, R.	Australia
Chief Delegate Delegate	Raicher, G. Veit, M.	Austria
Chief Delegate	Aliyev, H.	Azerbaijan
Delegate	Blendeman, L.V.A.	Belgium
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Delegate Delegate Delegate Delegate	Kersul, J. Camargo, F. Bastos, L.C.M. Felipe, F. Nascimento, L. Souza Marques, J.A.	Brazil
Chief Delegate Alternate	Suhaili, I.H. Hj Harun, Z.	Brunei Darussalam
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Delegate	Kostov, A. Petrov, Y. Mihdva, E.	Bulgaria
Chief Delegate	Zoa Etundi, E.	Cameroon
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Alternate Chief Delegate Alternate Chief Delegate Adviser Adviser	Tadros, W.A. Clitsome, M. McNair, D. Stoss, N. Jolicoeur, Y. Reid, S.	Canada
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Delegate	Makrinov, V. Pandolfi, C. Costa, F.	Chile

اللقب	الاسم	الدولة/الأراضي
Chief Delegate	Li, J.	China
Delegate	Cai, G.	
Delegate	Fang, J.	
Delegate	Liu, Y.	
Delegate	Mao, Y.F.	
Delegate	Ng, C.	
Delegate	Tsang, Y.P.	
Delegate	Xie, Z.N.	
Adviser	Garcia-Lancheros, L.M.	Colombia
Alternate Chief Delegate	Kako, D.L.	Côte d'Ivoire
Chief Delegate	Ojeda Vives, A.	Cuba
Delegate	Correa Garcia, T.	
Delegate	Hernandez Vincent, Y.	
Chief Delegate	Loizou, I.	Cyprus
Chief Delegate	Mika, L.	Czech Republic
Alternate Chief Delegate	Štrubl, P.	
Delegate	Rada, J.	
Delegate	Suttner, J.	
Chief Delegate	Eriksen, T.	Denmark
Alternate Chief Delegate	Puggaard, M.F.	
Delegate	Christensen, F.	
Chief Delegate	Emmanuel Souffront, E.	Dominican Republic
Adviser	Díaz, M.	
Adviser	Mendez, E.	
Chief Delegate	Elazab, S.	Egypt
Alternate Chief Delegate	Amer, H.	
Chief Delegate	Paredes Recinos, J.M.	El Salvador
Delegate	Bushra, A.	Ethiopia
Adviser	Mekonnen, T.	
Chief Delegate	Gustafsson, S.	Finland
Alternate Chief Delegate	Melaranta, H.O.	
Chief Delegate	Arslanian, P-L.	France
Delegate	Ferrante, O.	
Alternate	Jouty, R.	
Delegate	Matsoungou, J.P.	Gabon

اللقب	الاسم	الدولة/الأراضي
Chief Delegate Alternate Chief Delegate	Kramer, U. Kamp, R.	Germany
Chief Delegate Delegate	Akatue, E. Sam, A.G.	Ghana
Chief Delegate Delegate Delegate Delegate Delegate	Tsolakis, A. Kondylis, I. Kyriakopoulos, G. Papadopoulos, I. Tsinipizoglou, P.	Greece
Chief Delegate Alternate Chief Delegate	Meszaros, L. Badovszky, G.	Hungary
Chief Delegate Delegate Delegate	Agustsson, T. Sigurdsson, H. Eckerbert, B.	Iceland
Chief Delegate Alternate Chief Delegate Delegate Delegate Delegate	Kurniadi, T. Sukarno, M.P. Arief, H. Sutarmadji, B. Wenas, F.	Indonesia
Chief Delegate	Shahbazilar, H.	Iran
Chief Delegate Alternate Chief Delegate	Whyte, J. Liddy, G.	Ireland
Chief Delegate	Raz, I.	Israel
Chief Delegate Adviser Adviser	Pennetta, V. Bisogni, S. Spinelli, G.	Italy
Chief Delegate Adviser	Takagi, I. Yanagisawa, Y.	Japan
Chief Delegate	Alsamarat, A.	Jordan
Chief Delegate Delegate Delegate	Ali, A.A. Wakahia, P. Wakamau, M.C.	Kenya
Observer	Mosoang, B.	Lesotho

اللقب	الاسم	الدولة/الأراضي
Alternate	Jenbaz, G.	Libya
Chief Delegate	Povilonis, K.	Lithuania
Alternate Chief Delegate	Sumskas, A.	
Chief Delegate	Rahman, I.	Malaysia
Delegate	Kok, S.C.	
Chief Delegate	Gungah, A.	Mauritius
Delegate	Namsrai, A.	Mongolia
Chief Delegate	Pinto, A.	Mozambique
Chief Delegate	Nengola, E.M.	Namibia
Adviser	Mujetenga, B.T.	
Chief Delegate	Beumkes, K.E.	Netherlands, Kingdom of the
Delegate	De Jong, M.	
Chief Delegate	Burns, G.M.	New Zealand
Delegate	Burfoot, T.	
Delegate	Kay, J.	
Adviser	Clegg, S.	
Chief Delegate	Halidou, M.	Niger
Chief Delegate	Oduselu, S.O.	Nigeria
Alternate Chief Delegate	Adeyemi, A.	
Adviser	Agbon-ifo, P.	
Adviser	Gbem, A.A.	
Chief Delegate	Holm, R.	Norway
Alternate Chief Delegate	Irgens, E.	
Delegate	Westvig, E.	
Chief Delegate	Syed, N.A.	Pakistan
Delegate	Saplan, J.	Philippines
Chief Delegate	Klich, E.	Poland
Alternate Chief Delegate	Netkowski, W.	
Delegate	Lasek, M.	
Delegate	Wojtasiak, W.	
Chief Delegate	Ferreira dos Reis, F.	Portugal
Alternate Chief Delegate	Barros, A.M.	

الدولة/الأراضي	الاسم	اللقب
Republic of Korea	Byeon, S.C.	Chief Delegate
	Kim, C.	Alternate Chief Delegate
	Jung, K.S.	Adviser
Romania	Ciuca, A.	Chief Delegate
Russian Federation	Malevinskiy, Y.	Chief Delegate
	Pastukhov, V.	Alternate Chief Delegate
	Kononenko, V.	Alternate Chief Delegate
	Fedyushin, Y.	Alternate Chief Delegate
	Zubkov, V.D.	Delegate
	Korsakov, A.	Alternate
Saint Lucia	Wilson, H.	Chief Delegate
Senegal	Fall, M.	Delegate
Singapore	Chan, W.K.	Chief Delegate
	Chong, C.W.	Alternate Chief Delegate
	Toft, M.A.	Delegate
South Africa	Peege, T.	Chief Delegate
	Morudi, A.P.	Delegate
	Grobbelaar, J.	Adviser
Spain	Soto Rodriguez, F.	Chief Delegate
	Valero Rodriguez, J.J.	Delegate
	Herrero, J.	Adviser
Sweden	Lundberg, H.	Chief Delegate
	Sandström, E.	Alternate Chief Delegate
Switzerland	De Sybourg, O.	Chief Delegate
	Ruhier, D.	Alternate
Togo	Bonfoh, B.	Chief Delegate
	Dobou, K.S.	Adviser
Tunisia	Gharsallah, S.	Alternate Chief Delegate
Turkey	Seren, F.	Chief Delegate
	Sakarya, N.	Delegate
	Balli, E.	Delegate
	Dinc, H.	Delegate
U.R. Tanzania	Chenga, P.	Delegate

اللقب	الاسم	الدولة/الأراضي
Delegate	Twijuke, J.W.K.	Uganda
Chief Delegate	King, D.	United Kingdom
Alternate Chief Delegate	Miller, D.S.	
Delegate	Carter, R.	
Delegate	Conradi, K.	
Adviser	Fleming, P.	
Adviser	Livesey, N.R.	
Adviser	Sayce, A.	
Chief Delegate	Vilardo, J.L.	Uruguay
Alternate	Davila Sever, H.	
Adviser	Montes de Oca I.L.	
Adviser	Rebellato, D.	
Chief Delegate	Mayer, D.	USA
Alternate Chief Delegate	MacIntosh R.	
Delegate	Creamer, S.	
Delegate	Groff, L.	
Delegate	Haueter, T.	
Delegate	Jones, D.	
Delegate	Julius, C.	
Delegate	Walsh, M.	
Adviser	Baum, C.	
Adviser	Delisi, J.	
Adviser	Harris, B.H.	
Adviser	Hilldrup, R.E.F.	
Chief Delegate	Sanchez Perez, B.	Venezuela
Delegate	Torres Rodríguez, O.	
Alternate	Marin, V.	
Adviser	Briceno, P.	
Adviser	Guillen, M.	
Chief Delegate	Ho, M.T.	Viet Nam
Delegate	Luu, Van D.	
Delegate	Ngo Thanh, T.	
Delegate	Nguyen, P.T.	
Delegate	Pham, T.M.	
Delegate	Ta, V.T.	

المنظمات الدولية

Observer Observer	McGinley, A. Van Den Eynden, P.	Airports Council International (ACI)
Chief Observer	Bakienon, L.	Agency for the Safety of Aerial Navigation in Africa (ASECNA)
Chief Observer Observer	Hoeven, E. Henderson, H.	Civil Air Navigation Services Organisation (CANSO)
Observer Observer Observer	Vincent, J. Bourdon, B.J. Gerhard, M.	European Aviation Safety Agency (EASA)
Chief Observer Observer	Reverdy, P. Kirk, P.	European Civil Aviation Conference (ECAC)
Chief Observer Observer Observer	Van Dam, R. Govaarts, C. Stankovic, D.	European Organisation for the Safety of Air Navigation (EUROCONTROL)
Chief Observer Observer Observer	Morozov, A. Dorofeyev, V. Zayko, S.	Interstate Aviation Committee (IAC)
Observer Observer	Comber, M. Meijer, A.	International Air Transport Association (IATA)
Chief Observer	Schmitt, C.	International Coordinating Council of Aerospace Industries Association (ICCAIA)
Chief Observer Observer	Lawrence, P.J. McCarthy, P.D.	International Federation of Air Lines Pilot Associations (IFALPA)
Chief Observer	Ruitenbergh, B.	International Federation of Air Traffic Controllers' Associations (IFATCA)
Chief Observer Observer	Schleede, R. Fritsch, O.	International Society of Air Safety Investigators (ISASI)

جدول الأعمال

- البند ١ من جدول الأعمال: الملحق ١٣
- ١-١: الفصل الأول من الملحق ١٣
- ٢-١: الفصل الخامس من الملحق ١٣
- ١-٢-١: التحقيق في الحوادث وفي الوقائع الخطيرة
- ٢-٢-١: استقلال التحقيق
- ٣-٢-١: استخدام المعلومات المستخرجة من مسجل بيانات الطيران (FDR)
- ٤-٢-١: مشاركة الدول في التحقيقات
- ٣-١: الفصل السابع من الملحق ١٣
- ٤-١: شكل التقرير الختامي المنصوص عليه في الملحق ١٣
- ٥-١: الإبلاغ عن الحوادث وعن الوقائع الخطيرة
- ٦-١: التقرير الختامي
- ١-٦-١: توصيات تأمين السلامة
- ٢-٦-١: الإجراءات المتخذة بشأن توصيات تأمين السلامة
- ٣-٦-١: إصدار التقارير الختامية
- ٧-١: الإضافة (هـ) بالملحق ١٣
- البند رقم ٢: التطورات المستجدة في مسائل التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها
- البند رقم ٣: تعاون الدول على إجراء التحقيقات
- البند رقم ٤: إدارة بيانات السلامة وعرضها
- البند رقم ٥: إجراء التحقيق
- البند رقم ٦: التعاون الإقليمي على التحقيق في الحوادث والوقائع
- البند رقم ٧: سد الثغرات التي تكشفها عمليات الايكاول للتدقيق

قائمة المختصرات

نظام الإبلاغ عن الحوادث والوقائع	ADREP
التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها	AIG
مسجل بيانات الطيران	FDR
توصية بقواعد وتوصيات واجراءات	RSPP
القواعد والتوصيات الدولية	SARPs
